

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A cztery koła były od spodu zakończeń i uchwyty kół były w podstawie, a wysokość jednego koła mierzyła półtora łokcia.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	U spodu wypełnień znajdowały się cztery koła, których uchwyty tkwiły w podstawie. Średnica jednego koła mierzyła półtora łokcia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pod listwami <i>znajdowały się</i> cztery koła, a osie kół były przymocowane do podstawy, a każde koło <i>miało</i> półtora łokcia wysokości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak było po cztery koła pod onem listwowaniem, a osi kół wychodziły z podstawka, a każde koło było wżwyż na półtora łokcia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Cztery też koła, które u czterech rogach podstawku były, dzierżały się siebie pod podstawkiem. Jedno koło było na półtora łokcia wysokie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cztery koła były pod prętami. Osie kół były [umocowane] przy podstawach. Wysokość koła wynosiła półtora łokcia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poniżej listew były cztery koła, osie kół zaś były przymocowane do podpory, każde koło miało półtora łokcia średnicy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pod listwami znajdowały się cztery koła, osie tych kół przymocowano do podstawy. Wysokość koła wynosiła półtora łokcia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cztery koła umieszczono pod bocznymi ścianami z listew, osie kół natomiast przymocowane były do podstawy, średnica każdego koła wynosiła półtora łokcia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pod płaszczyznami znajdowały się cztery koła. Osie kół tkwiły w podstawie. Wysokość każdego koła wynosiła półtora łokcia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не було міри міді, з якої він зробив всі ці діла, (було) дуже багато. Не було кінця міри міді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Poniżej listew znajdowały się cztery koła, a rękojeści do obrotu kół przylegały do podłoża. Każde koło miało półtora łokcia wysokości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A poniżej ścianek bocznych były cztery koła, podpory kół zaś były przy wózku; a wysokość każdego koła wynosiła półtora łokcia.

¹⁾ Tj. 67,5 cm.